WellPower

Aviso Sobre las Prácticas de Privacidad

En vigor el 1 de octubre de 2022

ESTE AVISO DESCRIBE CÓMO SE PUEDE UTILIZAR Y DIVULGAR LA INFORMACIÓN MÉDICA SOBRE USTED, INCLUYENDO LA SALUD MENTAL Y LA SALUD CONDUCTUAL, Y CÓMO PUEDE ACCEDER A ESTA INFORMACIÓN. POR FAVOR, REVÍSELO CON ATENCIÓN.

WellPower (también denominado "nosotros", "nuestro" o "nuestra") se compromete a proteger la privacidad de su información medica, tanto como norma interna como por exigencia legal. Este aviso de prácticas de privacidad (aviso) explica nuestras obligaciones legales y prácticas de privacidad con respecto a su información médica. También explica sus derechos y cómo puede ejercerlos. La ley de portabilidad y responsabilidad de los seguros médicos (HIPAA por sus siglas en inglés) nos obliga a entregarle este aviso y a cumplir con los términos de este aviso. Este aviso se aplica a todos los servicios que se le prestan en WellPower y se aplica a cada una de nuestras instalaciones y ubicaciones.

Aunque la HIPAA puede permitir a WellPower utilizar y divulgar su información médica sin autorización o consentimiento, es posible que leyes federales o estatales más estrictas nos exijan obtener su autorización para ciertos usos y divulgaciones. Nosotros seguiremos la ley más estricta. En concreto, los registros de trastornos por consumo de sustancias están protegidos por la ley federal de confidencialidad de los registros de pacientes con trastornos por consumo de sustancias, 42 U.S.C. § 290dd-2, 42 C.F.R. Parte 2 ("Parte 2"). A menos que se aplique una excepción, WellPower obtendrá su autorización antes de utilizar o divulgar los registros de trastornos por consumo de sustancias.

Usos y divulgaciones más comunes de su información médica que no requieren su autorización

Las categorías que aparecen a continuación describen las formas en que la HIPAA permite a WellPower utilizar y divulgar información médica sin obtener autorización previa de usted o de su representante personal. Para cada categoría explicaremos lo que queremos decir y daremos un ejemplo.

Para fines de tratamiento. Podemos utilizar la información médica y divulgarla a otros profesionales para proporcionar, coordinar o gestionar su atención médica y otros servicios relacionados.

- ***Ejemplo**: Para coordinar su atención, es posible que pudiéramos compartir su información médica con su médico de atención primaria.*

Con fines de pago. Podemos utilizar y divulgar su información médica para facturar y obtener pagos de parte de los planes de salud, incluyendo Medicare y Medicaid, u otras fuentes de pago.

- ***Ejemplo**: Es posible que demos información a su plan de salud sobre los servicios prestados a usted para que se nos pague adecuadamente por esos servicios.*

Para las operaciones de WellPower. Podemos utilizar y divulgar su información médica para dirigir nuestra organización, mejorar su atención y ponernos en contacto con usted cuando sea necesario.

- ***Ejemplo**: Es posible utilizar su información médica para evaluar y mejorar la calidad de la atención y los servicios que prestamos.*

Para las operaciones de atención médica de otro proveedor u organización médica. Podemos divulgar su información médica a otro proveedor u organización médica también cubierta por la HIPAA que tenga (o haya tenido) una relación con usted en cuanto a sus operaciones.

- ***Ejemplo**: Es posible divulgar su información médica a los proveedores de un hospital o de una sala/departamento de urgencias para ayudar a mejorar la calidad y la eficacia de los servicios de atención médica que le prestan.*

Representante personal. Podemos divulgar su información médica con una persona que tenga la autoridad, según la ley, para tomar decisiones médicas en su nombre. Los padres y tutores legales suelen representar a los menores de edad, a menos que la ley les permita actuar bajo su propia voluntad y tomar sus propias decisiones médicas.

- ***Ejemplo**: Es posible que divulguemos información sobre la atención que ha recibido a una persona a la que usted haya otorgado un poder médico.*

Divulgación de información a familiares, amigos cercanos y cuidadores. Podemos divulgar su información médica a familiares, amigos cercanos, cuidadores u otras personas que usted indique, siempre que: obtengamos su consentimiento; le demos la oportunidad de oponerse a la revelación y usted no se oponga; o deduzcamos razonablemente, basándonos en nuestro criterio profesional, que usted no se opondría a la revelación.

- ***Ejemplo*: Podemos revelar información a una persona que le acompañe cuando usted reciba los servicios.**

Confirmaciones de citas, llamadas de seguimiento y alternativas de tratamiento. Es posible que nos pongamos en contacto con usted para confirmar su cita con nosotros, para comprobar cómo se encuentra después de haber recibido los servicios, o para informarle sobre los servicios que ofrecemos o sobre posibles opciones de tratamiento o alternativas que puedan interesarle.

- ***Ejemplo*: Podemos acceder a su historial médico para obtener su información de contacto y así poder confirmar una próxima cita.**

Asociados comerciales y organizaciones de servicios cualificados. Para algunas funciones comerciales, WellPower puede contratar a otra entidad que, según la ley, se conoce como asociado comercial (BA por sus siglas en inglés) o una organización de servicios calificados (QSO por sus siglas en inglés). Podemos revelar su información médica a un BA o QSO para que puedan realizar el trabajo que les hemos pedido que hagan. Todos nuestros BAs y QSOs están obligados por sus contratos con nosotros y por la ley federal a salvaguardar su información médica.

- ***Ejemplo*: Podemos divulgar su información médica a un BA que nos proporcione servicios legales o de consultoría.**

Otros posibles usos y divulgaciones de su información médica que no requieren su autorización

En esta sección se describen otras formas en las que la HIPAA permite o exige que WellPower utilice o divulgue su información médica sin su autorización previa por escrito (o la de su representante personal).

Requerido por ley. Compartiremos información sobre usted si así lo exigen las leyes estatales o federales. Esto incluye la divulgación de información al departamento de salud y servicios humanos de los Estados Unidos si desean comprobar que cumplimos con las leyes federales de privacidad.

Para fines de salud pública y asuntos de seguridad. Podemos compartir información sobre usted en el caso de ciertas situaciones, como, por ejemplo:

- Para ayudar a detener o reducir una amenaza grave a la salud pública o a su seguridad, la seguridad de otra persona o del público en general.
- Para prevenir o controlar una enfermedad, lesión o discapacidad.
- Para denunciar sospecha de maltrato, abandono o violencia doméstica.

Actividades de vigilancia sanitaria. Podemos compartir información sobre usted con organismos de vigilancia sanitaria para actividades autorizadas por la ley, como por ejemplo concesión de licencias, auditorías y acreditación.

Demandas y otras acciones legales. Podemos compartir información sobre usted en respuesta a una orden judicial o administrativa, o en respuesta a una citación judicial.

Solicitudes de donación de órganos, ojos y tejidos. Si usted es donante de órganos, ojos o tejidos, podemos compartir información médica con un banco de donación de órganos, cuando sea necesario para facilitar la donación y el transporte de órganos, ojos o tejidos.

Médicos forenses, examinadores médicos y directores de funerarias. Cuando una persona fallece, podemos compartir la información con un médico forense, un examinador médico o un director de funeraria con fines de identificación, para determinar la causa de la muerte y según sea necesario para que lleven a cabo sus funciones. También podemos compartir información con las fuerzas del orden si sospechamos que la muerte podría haber implicado una conducta delictiva. En la mayoría de las situaciones no podemos compartir información con los familiares.

Abordar la indemnización del trabajador. Podemos divulgar su información médica según lo autoriza la ley a los programas que proporcionan beneficios por lesiones o enfermedades relacionadas con el trabajo.

Funcionarios de las fuerzas del orden y otras solicitudes gubernamentales. Podemos utilizar o compartir su información médica:

- Para fines de cumplimiento de la ley o con un funcionario de las fuerzas del orden. Por ejemplo:
  - Para identificar o localizar a un sospechoso, un fugitivo, un testigo material o una persona desaparecida.
  - Para denunciar conductas delictivas en las instalaciones de WellPower.
- A la institución penitenciaria si es usted un recluso.
- Para funciones especiales del gobierno, como por ejemplo militar, seguridad nacional y actividades del servicio de inteligencia, y del servicio de protección al presidente.

Investigación y actividades relacionadas. Podemos usar o compartir información médica con fines de investigación, cuando lo permita la ley.

Para tareas de ayuda humanitaria. Podemos compartir información médica con organizaciones de ayuda humanitaria, si la información es necesaria para coordinar su atención o informar a su familia o amigos de su ubicación o su estado en una catástrofe. Cuando sea posible, le pediremos que decida si podemos compartir la información.

Recaudación de fondos y otros eventos y actividades de WellPower. Podemos ponernos en contacto con usted para proporcionarle información sobre los eventos y actividades de WellPower, incluidos los programas y eventos de recaudación de fondos. Usted tiene derecho a optar por no recibir estas comunicaciones y puede hacerlo en cualquier momento poniéndose en contacto con el responsable de privacidad de WellPower.

Participación en HIE. En relación con nuestra participación en un intercambio electrónico de información sanitaria (HIE por sus siglas en inglés), podemos compartir información limitada sobre usted, según lo permita la ley, con otros proveedores y organizaciones sanitarias participantes (como hospitales) para el tratamiento y para evaluar y mejorar la calidad de la atención.

Usos y divulgaciones de su información médica que requieren su autorización

Otros usos y divulgaciones de su información médica que no están descritos en este aviso exigen que WellPower obtenga por escrito su autorización o la autorización de su representante personal antes de usar o divulgar la información. Algunos ejemplos específicos de usos o divulgaciones que exigen autorización escrita son:

- Actividades de comercialización (salvo que corresponda una excepción)
- Divulgaciones que constituyan la venta de información médica
- Divulgaciones de historias clínicas sobre trastornos por consumo de sustancias adictivas (salvo que corresponda una excepción)
- La mayoría de los usos y divulgaciones de notas de psicoterapia
  - Nota: "Notas de psicoterapia" se describe específicamente en la HIPAA y la mayor parte de la información incluida en su historia clínica electrónica no entra en esta definición.

Usted puede revocar (cancelar) su autorización en cualquier momento, excepto en la medida en que WellPower ya haya divulgado información en virtud de esta. Su revocación debe ser presentada por escrito al oficial de privacidad de WellPower.

Sus derechos en relación a su información médica

Cuando se trata de su información médica, usted tiene ciertos derechos. Esta sección explica sus derechos y algunas de nuestras responsabilidades para ayudarle. Para obtener más información sobre sus derechos, póngase en contacto con nuestro departamento de registros médicos por correo electrónico en medrecords@WellPower.org o por teléfono en el 303-504-6510.

Obtener una copia electrónica o en papel de su historial médico.

- Tiene derecho a inspeccionar y solicitar copias de su información médica. Hay ciertas circunstancias en las que podemos negar el acceso a partes de su historial. Por ejemplo, si su proveedor cree que cierta información contenida en su historial podría ser perjudicial para usted, podemos retener esa información.
- En la mayoría de los casos, responderemos a las solicitudes en un plazo de dos (2) semanas. Podemos cobrar una tarifa razonable, basada en el coste, por las copias en papel de los registros o los registros que estén en medios electrónicos.

Solicitar que modifiquemos su historial médico.

- Si usted cree que la información médica que tenemos sobre usted es incorrecta o incompleta, puede pedirnos que la modifiquemos.
- Podemos decir "no" a su solicitud, y le diremos el motivo por escrito en un plazo de 60 días.

Solicitar comunicaciones confidenciales.

- Puede pedirnos que nos pongamos en contacto con usted de una manera más confidencial o que le enviemos el correo a una dirección diferente.
- Atenderemos a las solicitudes razonables.

Solicitarnos que limitemos lo que usamos o compartimos.

- Puede solicitar que restrinjemos o limitemos la información médica que utilizamos o compartimos en relación con el tratamiento, el pago o nuestras operaciones. No estamos obligados a aceptar su solicitud, y podemos decir "no" si esto afecta a su atención médica.
- Si usted paga la totalidad de un servicio o artículo sanitario de su bolsillo, puede pedirnos que no compartamos esa información con su aseguradora a efectos de pago o de nuestras operaciones. Debemos decir "sí" a menos que una ley nos obligue a compartir esa información o en el caso de una emergencia médica.

Obtener una lista de las personas con las que hemos compartido información.

- Puede pedirnos cuentas de ciertas divulgaciones de su información médica que hayamos hecho a personas u organizaciones externas durante los seis (6) años anteriores a la fecha de su solicitud, incluyendo a quiénes se divulgaron y por qué.
- Incluiremos todas las divulgaciones, excepto las realizadas para el tratamiento, el pago y las operaciones de atención médica, y algunas otras divulgaciones (como cualquiera que usted nos haya solicitado). Le proporcionaremos un informe gratuito y le cobraremos una tarifa razonable basada en el coste si solicita otro informe en los 12 meses siguientes al primero.

Obtener una copia de este aviso de privacidad. Usted puede solicitar una copia en papel de este aviso en cualquier momento, incluso si ha aceptado recibirlo electrónicamente. Le proporcionaremos una copia en papel sin demora.

Aviso de incumplimiento. Si se produce un uso o un intercambio no autorizado de su información médica que comprometa la privacidad o la seguridad de su información médica, se lo notificaremos por escrito, tal como exige la ley. Es posible que la ley no exija que se le notifique en todos los casos. En algunas situaciones, aunque la ley no exija la notificación, podemos optar por notificarle de todos modos.

Presentar una queja si cree que se han infringido sus derechos. Si cree que se han violado sus derechos de privacidad, puede presentar una queja ante nosotros o ante la oficina de derechos civiles del Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos. No tomaremos represalias contra usted por presentar una queja.

- Para presentar una queja con nosotros, llame al responsable de privacidad de WellPower al 303-504-6500, o escríbale al responsable de privacidad de WellPower, 4141 E. Dickenson Place, Denver, Colorado 80222, o envíe un correo electrónico a Privacy@WellPower.org.
- Las quejas a la oficina de derechos civiles (Office of Civil Rights, OCR por sus siglas en inglés), se deben hacer mediante uno de los siguientes métodos:
  - El portal de quejas de la OCR, disponible en https://ocrportal.hhs.gov/ocr/smartscreen/main.jsf.
  - Por correo a Centralized Case Management Services, U.S. Department of Health and Human Services, 200 Independence Avenue SW, Room 509F HHH Building, Washington, D.C. 20201.
  - Por correo electrónico en OCRComplaint@hhs.gov.

Para más información o preguntas sobre cómo ejercer sus derechos. Si tiene preguntas sobre nuestras prácticas de privacidad o sobre cómo ejercer sus derechos, llame al responsable de privacidad de WellPower al 303-504-6500, escriba al responsable de privacidad de WellPower, 4141 E. Dickenson Place, Denver, Colorado 80222, o envíe un correo electrónico a Privacy@WellPower.org.

Aviso respecto a la confidencialidad de historias clínicas de pacientes con trastorno por consumo de sustancias adictivas (42 CFR §2.22)

La confidencialidad de historias clínicas de pacientes con trastorno por uso de sustancias adictivas por parte de WellPower está protegida por leyes y normas federales (42 U.S.C. § 290dd-2, 42 C.F.R. Parte 2). En general, no podemos informar a una persona fuera de WellPower que usted recibe nuestros servicios por un trastorno por consumo de sustancias adictivas, ni divulgar información que lo identifique como una persona que tiene o tuvo un trastorno por consumo de sustancias adictivas, a menos que:

- Usted consienta por escrito a la divulgación; o
- La divulgación se realiza a una organización de servicios cualificados (QSO por sus siglas en inglés) con la que WellPower tiene un acuerdo por escrito; o
- La divulgación está permitida por una orden judicial; o
- La divulgación es al personal médico en una emergencia médica legítima o al personal cualificado para determinadas investigaciones, auditorías o evaluaciones de programas.

La ley y los reglamentos federales tampoco protegen ninguna información sobre:

- Un delito que cometa o amenace con cometer en cualquier instalación de WellPower o contra cualquier persona que trabaje para WellPower.
- Sospecha de abuso o negligencia infantil que la ley estatal exige que se comunique a las autoridades correspondientes estatales o locales.

La violación por parte de WellPower de la ley y los reglamentos federales es un delito.

- Las violaciones sospechosas pueden denunciarse al fiscal del distrito de Colorado, 1801 California Street, Suite 1600, Denver, Colorado 80202; teléfono: 303-454-0100.
- Las violaciones sospechosas por parte de un programa de tratamiento de opiáceos pueden denunciarse a la Oficina de Cumplimiento de Programas de Tratamiento de Opiáceos de la Administración de Servicios de Salud Mental y Consumo de Sustancias (SAMHSA por sus siglas en inglés) por teléfono en el 204-276-2700 o en línea en OTP-extranet@opiod.samhsa.gov.

Aviso de no discriminación

Discriminar es ilegal. WellPower cumple con las leyes aplicables de derechos civiles tanto estatales como federales y no discrimina, ni excluye a las personas, ni las trata de forma diferente debido a su raza o etnia, color, religión, edad, sexo, discapacidad, origen nacional, idioma, servicio militar/estado de veterano, embarazo, orientación sexual, identidad o expresión de género, color/textura del cabello, tamaño corporal, información genética o estructura familiar.

WellPower ofrece:

- Ayudas y servicios gratuitos para que las personas con discapacidades se comuniquen eficazmente con nosotros, como por ejemplo intérpretes calificados del lenguaje de signos americano e información escrita en otros formatos (por ejemplo, letra grande, audio, formatos electrónicos accesibles).
- Servicios gratuitos de idiomas para personas cuyo idioma principal no es el inglés, como intérpretes cualificados e información escrita en otros idiomas.

Presentar una queja si cree que se han infringido sus derechos. Si usted considera que WellPower no le ha prestado estos servicios o le ha discriminado de alguna manera, puede presentar una queja llamando al defensor de WellPower al 303-504-6579, escribiéndole al defensor de WellPower, 4141 E. Dickenson Place, Denver, Colorado 80222, o enviándole un correo electrónico a Advocate@WellPower.org. No tomaremos represalias contra usted por presentar una queja. Usted también puede presentar una queja de derechos civiles ante la oficina de derechos civiles (OCR por sus siglas en inglés) del Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos, utilizando uno de los siguientes métodos:

- A través del portal de quejas de la OCR, disponible en https://ocrportal.hhs.gov/ocr/smartscreen/main.jsf.
- Por correo a Centralized Case Management Services, U.S. Department of Health and Human Services, 200 Independence Avenue SW, Room 509F HHH Building, Washington, D.C. 20201.
- Por correo electrónico en OCRComplaint@hhs.gov.

Cambios a este aviso

- Nos reservamos el derecho a modificar este aviso y a hacer efectivo el aviso revisado o modificado respecto a la información médica que ya tenemos sobre usted, así como a cualquier información que recibamos en el futuro.
- Publicaremos una copia de la notificación actual en nuestra página web www.WellPower.org y en las instalaciones donde se prestan los servicios. Habrá disponibles en las instalaciones en las que se prestan los servicios copias en papel que podrá llevar consigo.

WellPower es un nombre comercial registrado del Mental Health Center of Denver, una corporación sin ánimo de lucro de Colorado.